

Exploring the ancient path in the Buddha's own words -- Lesson 3.3.10

Lekhasuttam

“Tayome, bhikkhave, puggalā santo saṃvijjamānā lokasmiṃ. Katame tayo?

Pāsāṇalekhūpamo puggalo, pathavilekhūpamo puggalo, udakalekhūpamo puggalo. Katamo ca, bhikkhave, pāsāṇalekhūpamo puggalo? Idha, bhikkhave, ekacco puggalo abhiñhaṃ kujjhati. So ca khvassa kodho dīgharattam anuseti. Seyyathāpi, bhikkhave, pāsāṇe lekhā na khippaṃ lujjati vātena vā udakena vā, ciraṭṭhitikā hoti; evamevaṃ kho, bhikkhave, idhekacco puggalo abhiñhaṃ kujjhati. So ca khvassa kodho dīgharattam anuseti. Ayaṃ vuccati, bhikkhave, pāsāṇalekhūpamo puggalo.

Katamo ca, bhikkhave, pathavilekhūpamo puggalo? Idha, bhikkhave, ekacco puggalo abhiñhaṃ kujjhati. So ca khvassa kodho na dīgharattam anuseti. Seyyathāpi, bhikkhave, pathaviyā lekhā khippaṃ lujjati vātena vā udakena vā, na ciraṭṭhitikā hoti; evamevaṃ kho, bhikkhave, idhekacco puggalo abhiñhaṃ kujjhati. So ca khvassa kodho na dīgharattam anuseti. Ayaṃ vuccati, bhikkhave, pathavilekhūpamo puggalo.

Katamo ca, bhikkhave, udakalekhūpamo puggalo? Idha, bhikkhave, ekacco puggalo āgāḷhenapi vuccamāno pharusenapi vuccamāno amanāpenapi vuccamāno sandhiyatimeva saṃsandatimeva sammodatimeva.

Seyyathāpi, bhikkhave, uduke lekhā khippaṃyeva paṭivigacchati, na ciraṭṭhitikā hoti; evamevaṃ kho, bhikkhave, idhekacco puggalo āgāḷhenapi vuccamāno pharusenapi vuccamāno amanāpenapi vuccamāno sandhiyatimeva saṃsandatimeva sammodatimeva. Ayaṃ vuccati, bhikkhave, udakalekhūpamo puggalo. Ime kho, bhikkhave, tayo puggalā santo saṃvijjamānā lokasmin.”

Aṅuttaranikāyo, Tikanipātapāḷi, Paṭhamapaññāsakaṃ, Kusināravaggo

abhiñha
āgāḷhenapi
ciraṭṭhitikā
dīgharattam
khvassa

adv.
āgāḷha + api
cira + ṭṭhitikā
dīgha + rattam (adv.)
kho + assa

repeatedly, continuous
harsh + and, moreover
long time + lasting
for a long time
because + of this



kujjhati
lujjati
pāsānalekhūpamo
pathavilekhūpamo
paṭivigacchati
puggalā
saṃsandatimeva
saṃvijjamānā
sandhiyatimeva
santo
udakalekhūpamo

pāsāna + lekha + upamo
pathavi + lekha + upamo
paṭi + vi + gacchati
nom. pl.
saṃsandati + m + eva
saṃvindati (pr.p.)
sandhiyati + m + eva
(nom. pl.)
udaka + lekha + upamo

to be angry
to break, fall apart
rock + writing + simile
earth + writing + simile
to go away
people, individuals
to associate + thus
to be found
putting together + thus
existing
water + writing + simile